DOCUMENTO S/7661

Carta de fecha 3 de enero de 1967 dirigida al Secretario General por el representante del Yemen

[*Texto original: inglés*]
[4 de enero de 1967]

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir a V.E. el urgente cable adjunto que he recibido del Gobierno de mi país:

“El 12 de diciembre de 1966, tres helicópteros que venían de la dirección de Adén y dos aviones Hawker-Hunter británicos, sobrevolaron Katabah, violando el espacio aéreo de la República Árabe del Yemen.

“Además, abrieron fuego contra Alatbat con ametralladoras pesadas, destruyendo completamente un puesto de patrulla. Un soldado yemenita fue muerto y otros dos resultaron gravemente heridos. También hubo un fuerte tiroteo contra el puesto de patrulla de Dofay.”

Agradecería a V.E. que adoptase las medidas necesarias para que la presente carta sea distribuida como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Galib A. GAMIL
*Representante Permanente Adjunto
del Yemen ante las
Naciones Unidas*

DOCUMENTO S/7662

Carta de fecha 3 de enero de 1967 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[*Texto original: francés*]
[4 de enero de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación a mi carta del 28 de diciembre de 1966 [S/7652], tengo el honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo siguiente:

El 16 de agosto de 1966, aviones de las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas abrieron fuego de ametralladoras y dispararon cohetes contra la aldea camboyana de Laboy Nhang, Provincia de Rattanakiri; fueron incendiadas 14 viviendas.

El 9 de octubre de 1966, aviones de las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas de nuevo abrieron fuego de ametralladoras y dispararon cohetes contra dicha aldea de Laboy Nhang, resultando incendiadas 6 viviendas.

El 20 de noviembre de 1966, a las 16 horas, siete helicópteros, guiados por un avión de reconocimiento de las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas, dispararon con ametralladoras contra la aldea camboyana de Kraing Leav, en Kompong Trabek (Provincia de Prey Veng).

El 22 de noviembre de 1966, a las 14.45 horas, un helicóptero de las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas ametralló el puesto de Pak Nhai (Provincia de Rattanakiri).

El 27 de noviembre de 1966, a las 9.10 horas, tres helicópteros de las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas ametrallaron a los campesinos camboyanos que se hallaban dedicados a la pesca en el *khum* de Bassac (Provincia de Svay Rieng). Resultaron con daños nueve de las barcas.

El Gobierno Real eleva, indignado, una solemne y enérgica protesta contra esos salvajes actos de agresión perpetrados deliberadamente por las fuerzas aéreas norteamericanas y sudvietnamitas contra los apacibles aldeanos khmers indefensos y exige que los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Viet-Nam pongan término inmediatamente a semejantes actos criminales de caracterizada agresión.

Agradeceré a V.E. se sirva hacer distribuir el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para expresar a V.E., etc.

(Firmado) HUOT Sambath
*Representante Permanente de Camboya
ante las Naciones Unidas*